

Čl. I Všeobecné údaje**(1) Informácie o účtovnej jednotke**

a) Zápis do OR: Okr.súd Košice I.

Dátum zápisu: 28.12.2005

Oddiel: Sro

Vložka číslo: 36628/V

Hlavné činnosti: prekladateľské služby

b) Neobmedzenie ručiacim spoločníkom v inej účtovnej jednotke:

Obchodná spoločnosť nie je neobmedzená ručiacim spoločníkom v žiadnej spoločnosti.

c) Právne dôvody na zostavenie účtovnej závierky:

Účtovná závierka obchodnej spoločnosti zostavená k 31. decembru 2020 je zostavená ako riadna účtovná závierka podľa § 17 ods. 6 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov. Závierku za rok 2019 schválilo VZ 31.10.2020

(2) Informácie o orgánoch účtovnej jednotky:

a) štatutárny orgán.: Giampietro Lavarda, Via Cinque Martiri 23, 36042 Bregenze, Taliansko

b) spoločníci: Giampietro Lavarda, Via Cinque Martiri 23, 36042 Bregenze, Taliansko

c) informácie k časti 2, písm. b) o štruktúre spoločníkov, akcionárov ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka o štruktúre spoločníkov, akcionárov do dňa jej zmeny vzniknutej v priebehu účtovného obdobia

Spoločník, akcionár	Výška podielu na základnom imaní		Podiel na hlasovacích právach v %	Iný podiel na ostatných položkách VI ako na ZI v %
	absolútne	v %		
a	b	c	d	e
Giampietro Lavarda	6640	100	100	
Spolu	6640	100	100	

(3) Informácie o konsolidovanom celku:

Obchodná spoločnosť nie je súčasťou konsolidovaného celku.

(4) Priemerný prepočítaný počet zamestnancov

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Priemerný prepočítaný počet zamestnancov	0	0
Stav zamestnancov ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka, z toho:	0	0
počet vedúcich zamestnancov	0	0

Komentár

Čl. II Informácie o prijatých postupoch**(1) Informácia, či je účtovná závierka zostavená za splnenia predpokladu, že účtovná jednotka bude nepretržite pokračovať vo svojej činnosti**

a) účtovná závierka bola zostavená za predpokladu nepretržitého pokračovania v činnosti

b) základné účtovné metódy použité pri zostavovaní tejto individuálnej účtovnej závierky sú opísané nižšie. Tieto metódy sa uplatňujú konzistentne počas všetkých účtovných období, ak nie je uvedené inak

Cudzia mena

Majetok a záväzky v cudzej mene sa prepočítavajú na eurá kurzom vyhláseným NBS v deň predchádzajúci dňu uskutočnenia účtovného prípadu, v účtovnej závierke platným ku dňu, ku ktorému sa zostavuje. Účtujú sa s vplyvom na výsledok hospodárenia.

(2) Spôsob oceňovania jednotlivých položiek majetku a záväzkov,

a) dlhodobého nehmotného majetku, dlhodobého hmotného majetku a dlhodobého finančného majetku,

1) Dlhodobý nehmotný majetok

Dlhodobý nehmotný majetok nakupovaný sa oceňuje obstarávacou cenou, ktorá zahrňuje cenu obstarania a náklady súvisiace s obstaraním (preprava, montáž)

Dlhodobý nehmotný majetok, ktorého obstarávacia cena je menej ako 2 400,- € sa účtuje ako nakúpená služba – účet 518.

2) Dlhodobý hmotný majetok

Dlhodobý hmotný majetok nakupovaný sa oceňuje obstarávacou cenou, ktorá zahrňuje cenu obstarania a náklady súvisiace s obstaraním (preprava, montáž)

Odpisy dlhodobého hmotného majetku sú stanovené vychádzajúc z predpokladanej doby jeho používania a predpokladaného priebehu jeho opotrebovania. Odpisovať sa začína prvým dňom mesiaca, v ktorom bol majetok zaradený do používania. Dlhodobý hmotný majetok, ktorého obstarávacia cena (resp. vlastné náklady) je vyššia ako 1 700,- € sa odpisuje jednorázovo pri uvedení do používania. Predpokladaná doba používania, metóda odpisovania a odpisová sadza sú uvedené v tabuľke v bode (3).

- b) zásob obstaraných kúpou, zásob vytvorených vlastnou činnosťou,
Ako zásoby sú vykázané PHM v nádrži ku dňu účtovnej závierky ocenené v obstarávacej cene. (tovar, materiál)
- c) pohľadávok,
Pohľadávky pri ich vzniku sa oceňujú menovitou hodnotou
- d) krátkodobého finančného majetku,
Peňažné prostriedky a cenniny sa oceňujú ich menovitou hodnotou. Zníženie ich hodnoty sa vyjadruje opravnou položkou.
- e) záväzkov vrátane rezerv, dlhopisov, pôžičiek a úverov,

Záväzky

Záväzky pri ich vzniku sa oceňujú menovitou hodnotou. Ak sa pri inventarizácii zistí, že suma záväzkov je iná ako ich výška v účtovníctve, uvedú sa záväzky v účtovníctve a v účtovnej závierke v tomto zistenom ocenení.

Rezervy

Rezervy sú záväzky s neurčitým časovým vymedzením alebo výškou, tvoria sa na krytie známych rizík alebo strát z podnikania. Oceňujú sa v očakávanej výške záväzku.

f) Prenajatý majetok a majetok obstaraný na základe zmluvy o kúpe prenajatej veci
Majetok prenajatý na základe operatívneho prenájmu sa uvádza len v poznámkach účtovnej závierky. Majetok obstaraný na základe zmluvy o finančnom prenájme sa účtuje na vecne príslušných účtoch majetku

- g) Daň z príjmov

Daň z príjmu splatná

Podľa slovenského zákona o daniach z príjmov sa splatné dane určujú z účtovného zisku pri sadzbe 22 % po úpravách o niektoré položky na daňové účely.

(3) Spôsob zostavenia odpisového plánu pre jednotlivé druhy dlhodobého hmotného majetku a dlhodobého nehmotného majetku

Druh investičného majetku	Odpisová metóda doba	ročná odpis. sadzba	spôsob stanovenia odpisovej sadzby	
Dlhodobý nehmotný majetok				
- obstaráv. cena do 2 400 €	jednorázovo	100 %	ako nakupov. služba - 518	v súlade s účt. zásadami a účt. metódami
Dlhodobý hmotný majetok				
- stroje, prístroje a zariadenia	rovnomerne 4 – 6 rokov	25% - 17%		s ohľadom na opotrebovanie zodpovedajúce bežným podmienkam jeho používania
- budovy	rovnomerné 20 rokov	5 %		
- drobný dlhodobý majetok	jednorázový odpis	100 %		

(4) Zmeny účtovných zásad a zmeny účtovných metód

Účtovné metódy a zásady boli aplikované v rámci platného zákona o účtovníctve počas celého účtovného obdobia, s osobitosťami:

V účtovnej jednotke sa zmenila štruktúra účtovnej závierky z dôvodu prechodu na mikro účtovnú jednotku.

Druh zmeny účtovnej zásady alebo účtovnej metódy	Dôvod zmeny	Hodnota vplyvu na príslušnú zložku majetku, záväzkov, vlastného imania a výsledku hospodárenia účtovnej jednotky
žiadne		

(5) Informácie o dotáciách a ich oceňovanie v účtovníctve

Majetok	Ocenenie	Výška dotácie
žiadne		

(6) Informácie o účtovaní významných opráv chýb minulých účtovných období v bežnom účtovnom období vplyvu na nerozdelený zisk minulých rokov alebo neuhradenú stratu minulých rokov

Druh opravy	Suma	Popis chyby a vplyvu opravy
Oprava významných chýb minulých účtovných období	žiadne	
Oprava nevýznamných chýb minulých účtovných období	žiadne	

Čl. III Informácie, ktoré vysvetľujú a dopĺňajú súvahu a výkaz ziskov a strát

(1) Významné informácie o sume a dôvodoch vzniku jednotlivých položiek nákladov alebo výnosov (napr. predaj podniku, škody ...)

Udalosť	Dôvod	Hodnota

(2) Informácie o záväzkoch

a) celkovej sume záväzkov

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Dlhodobé záväzky spolu	0	6788
Záväzky so zostatkovou dobou splatnosti nad päť rokov		
Záväzky so zostatkovou dobou splatnosti jeden rok až päť rokov	0	6788
Krátkodobé záväzky spolu	118	611
Záväzky so zostatkovou dobou splatnosti do jedného roka vrátane	118	611
Záväzky po lehote splatnosti		

b) hodnota záväzkov zabezpečená záložným právom

Druh formy zabezpečenia záväzku	Hodnota záväzku zabezpečená	
	Záložným právom	Inou formou zabezpečenia

(3) Informácie o vlastných akciách, a to

a) dôvode nadobudnutia vlastných akcií počas účtovného obdobia,

Názov položky a	Mena b	p.a. v % c	Počet akcií d	Menovitá hodnota e	Bežné účtovné obdobie f
Nadobudnuté vlastné akcie					
Vlastné akcie					
V držbe vlastné akcie k poslednému dňu účtovného obdobia					

(4) Informácie o orgánoch účtovnej jednotky, a to

Druh príjmu, výhody	Hodnota príjmu, výhody súčasných členov orgánov			Hodnota príjmu, výhody bývalých členov orgánov		
	štatutárnych	dozorných	iných	štatutárnych	dozorných	iných
Poskytnuté záruky alebo zabezp.						
Poskytnuté pôžičky (ku dňu ÚZ)						
Splatené pôžičky (ku dňu ÚZ)						
Odpustené alebo odpísané pôžičky						
Finančné prostriedky a iné plnenie použité na súkromné účely na vyúčtovanie						

d) hlavných podmienkach, na základe ktorých im boli záruky alebo iné zabezpečenie a pôžičky poskytnuté; pri pôžičkách sa uvádzajú úrokové sadzby,

(5) Informácie o povinnostiach účtovnej jednotky, a to

a) celkovej sume finančných povinností, ktoré sa nevykazujú v súvahe, ale sú významné na posúdenie finančnej situácie účtovnej jednotky

Názov položky	Hodnota celkom	Hodnota voči dcérskej ÚJ a ÚJ s podstatným vplyvom
Povinnosti nájomcu z operat. pren.		
Povinnosti z uzatv. úverov. zmlúv		
Povinnosti z licenčných zmlúv		
Povinnosti z koncesionársk. zmlúv		
Ostatné		

Opis významných finančných povinností:

b) celkovej sume významných podmienených záväzkov

Druh podmieneného záväzku	Bežné účtovné obdobie	
	Hodnota celkom	Hodnota voči dcérskej ÚJ a ÚJ s podstatným vplyvom
Zo súdnych rozhodnutí		
Z poskytnutých záruk		
Zo všeob. záväzn. práv. predp.		
Zo zmluvy o podriadenom záväzku		
Z ručenia		
Iné podmienené záväzky		

e) opise významných povinností účtovnej jednotky vyplývajúcich z dôchodkových programov pre zamestnancov: